

DE

EN

FR

ES

IT

**Vor der Montage**

**HINWEIS:** Kurzschluss, Kabelbrand, Batterieexplosion. Ziehen Sie den Zündschlüssel ab und trennen Sie die Klemme vom Minuspol der Batterie. Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf der Rückseite dieses Blattes.  
**HINWEIS:** Bei Vorhandensein eines Magnetkompasses positionieren Sie das Gerät in einem Abstand von mindestens 300 mm zum Kompass.  
 Verwenden Sie ein NMEA 2000 Drop-Kabel mit fünfpoligem M12-Steckverbinder (Länge des Drop-Kabels max. 6 m, Stecker/Buchse).

**Before assembly**

**NOTICE:** short circuit, Cable burning, battery explosion. Remove the ignition key and detach the battery negative pole terminal. Refer to the safety instructions on the back of this sheet.  
**NOTICE:** place the device at least 300 mm away from any magnetic compass.  
 Purchase a NMEA 2000 drop cable with five-pin M12 connector (max drop cable length 6 m, male-female connectors).

**Avant le montage**

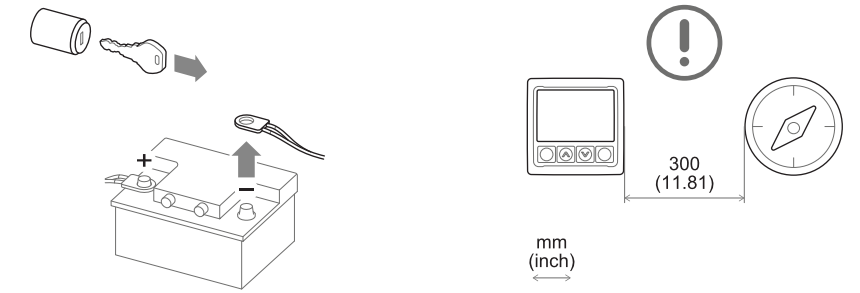
**AVIS :** court-circuit, Combustion des câbles, explosion des batteries. Retirez la clé de démarrage et débranchez la cosse du pôle négatif de la batterie. Voir les consignes de sécurité au verso.  
**AVIS :** en présence d'une boussole magnétique, placer le dispositif à au moins 300 mm de la boussole.  
 Se procurer un câble de dérivation NMEA 2000 avec connecteur M12 à cinq broches (longueur maximum de câble de dérivation 6 m, connecteurs mâle-femelle).

**Antes del montaje**

**AVISO:** cortocircuito, Quemadura cables, explosión baterías. Extraiga la llave de encendido y desconecte el borne del polo negativo de la batería. Consulte las instrucciones de seguridad en el reverso de esta hoja.  
**AVISO:** en presencia de una brújula magnética, coloque el dispositivo por lo menos a 300 mm de la brújula.  
 Prepare un cable de derivación NMEA 2000 con conector M12 de cinco pines (longitud del cable de derivación máx 6 m, conectores macho-hembra).

**Prima del montaggio**

**AVVISO:** cortocircuito, Bruciatura cavi, esplosione batterie. Estrarre la chiave di accensione e staccare il morsetto del polo negativo della batteria. Fare riferimento alle istruzioni per la sicurezza sul retro di questo foglio.  
**AVVISO:** in presenza di bussola magnetica, collocare il dispositivo ad almeno 300 mm dalla bussola.  
 Procurarsi un cavo di derivazione NMEA 2000 con connettore M12 a cinque pin (lunghezza cavo di derivazione max 6 m, connettori maschio-femmina).



**Montage**

- Falls eine Schutzabdeckung montiert ist, entfernen Sie diese [A].
- Fertigen Sie mithilfe der mitgelieferten Bohrschablone eine Bohrung in der Platte an und beachten Sie die Außenmaße des Geräts [B].
- Führen Sie die Kabel durch die Bohrung und schließen Sie die Stecker an.  
**HINWEIS:** Den M12-Steckverbinder vorsichtig verschrauben. Wenn Widerstand auftritt, den Stecker herausziehen und nochmals verschrauben.
- Setzen Sie das Gerät frontal ein und ziehen Sie die vier Schrauben fest [C].
- Die Schutzfolie vom Display abziehen und sicherstellen, dass das Display trocken und sauber ist.
- Montieren Sie den Frontring und die Sonnenschutzabdeckung.

**Assembly**

- If installed, remove the bezel [A].
- Drill a hole in the panel using the drilling template and considering the device dimensions [B].
- Thread the cables through the hole and connect the connectors.  
**NOTICE:** screw in the M12 connector with care. If it screws with difficulty, remove and screw it back in.
- Insert the device from the front and tighten the four screws [C].
- Remove the protection film from the display and make sure it is clean and dry.
- Install the bezel with the sun cover.

**Montage**

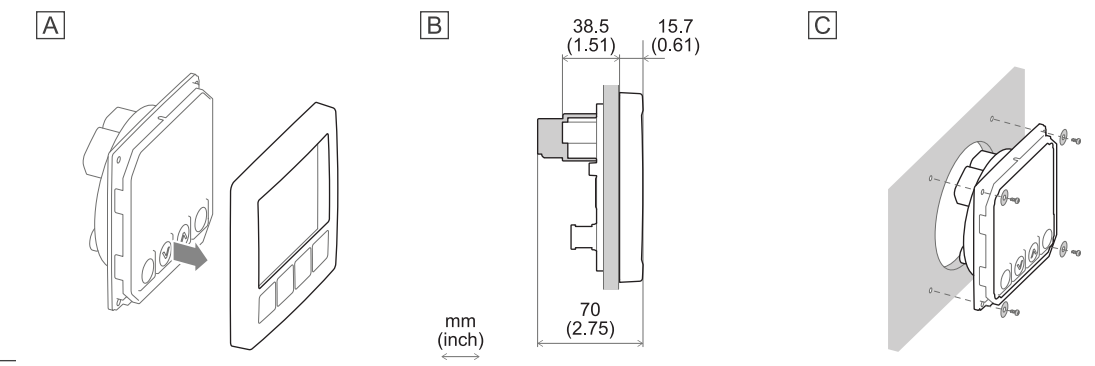
- Si présent, enlever le cache [A].
- Perfore le panneau en se servant du gabarit de perçage fourni et tenir compte des dimensions d'encombrement du dispositif [B].
- Faire passer les câbles dans le trou et brancher les connecteurs.  
**AVIS :** visser avec précaution le connecteur M12. S'il oppose de la résistance, le sortir et le visser de nouveau.
- Introduire le dispositif par l'avant et serrer les quatre vis [C].
- Enlever la pellicule de protection de l'écran et s'assurer qu'il est sec et propre.
- Installer le cache et le pare-soleil.

**Montaje**

- Si está montado, quite el marco [A].
- Perfore el panel usando la plantilla de perforación suministrada y teniendo en cuenta las dimensiones del dispositivo [B].
- Haga pasar los cables por el orificio y conecte los conectores.  
**AVISO:** atornille con precaución el conector M12. Si opone resistencia, sáquelo y atornille de nuevo.
- Introduzca frontalmente el dispositivo y apriete los cuatro tornillos [C].
- Retire la película de protección del display y cerciórese de que esté seco y limpio.
- Montar el marco y la tapa antisol.

**Montaggio**

- Se è montata, rimuovere la mascherina [A].
- Forare il pannello usando la dima di foratura fornita e considerando l'ingombro del dispositivo [B].
- Far passare i cavi dal foro e collegare i connettori.  
**AVVISO:** avvitare con cautela il connettore M12. Se oppone resistenza, estrarlo e avvitare nuovamente.
- Inserire frontalmente il dispositivo e serrare le quattro viti [C].
- Rimuovere la pellicola di protezione dal display e assicurarsi che sia asciutto e pulito.
- Montare la mascherina e la sun cover.



**Inhalt der Verpackung**

- TFT-Display
  - Frontring und Sonnenschutzabdeckung
  - Kabel mit MX150- und EasyLink-Steckverbindern
  - Kabel mit Schutzkappe für EasyLink-Steckverbinder
  - Schrauben und Dichtscheiben für die Montage
  - Diese Anleitung mit Sicherheitshinweisen
  - Bedienungsanleitung
  - Bohrschablone
- Info:** Informationen zum verfügbaren Zubehör finden Sie im Zubehörkatalog oder auf der Website [www.vdo-marine.com](http://www.vdo-marine.com).

**Box contents**

- TFT display
  - Bezel with sun cover
  - Cable with MX150 and EasyLink connectors
  - EasyLink connector cable with protection cap
  - Mounting screws and washers
  - These instructions with safety instructions
  - Operating instruction
  - Drilling template
- Note:** for more information on available accessories, refer to the accessory catalog or visit [www.vdo-marine.com](http://www.vdo-marine.com).

**Contenu de l'emballage**

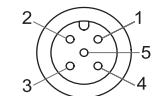
- Écran TFT
  - Cache et pare-soleil
  - Câble avec connecteurs MX150 et EasyLink
  - Câble avec capuchon de protection connecteur EasyLink
  - Vis et rondelles pour montage
  - Ces instructions avec consignes de sécurité
  - Notice d'utilisation
  - Gabarit de perçage
- Remarque :** pour connaître les accessoires disponibles, consulter le catalogue des accessoires ou visiter le site [www.vdo-marine.com](http://www.vdo-marine.com).

**Contenido del envase**

- Display TFT
  - Marco y tapa antisol
  - Cable con conectores MX150 y EasyLink
  - Cable con tapón de protección conector EasyLink
  - Tornillos y arandelas de montaje
  - Estas instrucciones con indicaciones para la seguridad
  - Instrucciones para el uso
  - Plantilla de perforación
- Nota:** para conocer los accesorios disponibles, consulte el catálogo de accesorios o visite el sitio web [www.vdo-marine.com](http://www.vdo-marine.com).

**Contenuto della confezione**

- Display TFT
  - Mascherina e sun cover
  - Cavo con connettori MX150 e EasyLink
  - Cavo con tappo di protezione connettore EasyLink
  - Viti e rondelle per montaggio
  - Queste istruzioni con indicazioni per la sicurezza
  - Istruzioni per l'uso
  - Dima di foratura
- Nota:** per conoscere gli accessori disponibili, fare riferimento al catalogo accessori o visitare il sito [www.veratron.com](http://www.veratron.com).



**M12-Steckverbinder 5-polig (Stecker, produktseitig) / 5-pin M12 connector (male, product side) / Connecteur M12 5 broches (mâle, côté produit) / Conector M12 5 pines (macho, lado producto) / Connettore M12 5 pin**

**Info:** Gemäß NMEA 2000-Protokoll verwenden.

**Note:** use according to NMEA 2000 protocol.

**Remarque :** utiliser selon le protocole NMEA 2000.

**Nota:** utilizzare según el protocolo NMEA 2000.

**Nota:** usare secondo il protocollo NMEA 2000.

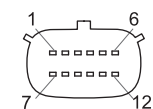
Pin	Funktion
1	Abschirmung
2	NET-S (V+)
3	NET-C (V-)
4	NET-H (CAN H)
5	NET-L (CAN L)

Pin	Function
1	Shield
2	NET-S (V+)
3	NET-C (V-)
4	NET-H (CAN H)
5	NET-L (CAN L)

Broche	Fonction
1	Blindage
2	NET-S (V+)
3	NET-C (V-)
4	NET-H (CAN H)
5	NET-L (CAN L)

Pin	Función
1	Blindaje
2	NET-S (V+)
3	NET-C (V-)
4	NET-H (CAN H)
5	NET-L (CAN L)

Pin	Funzione
1	Schermatura
2	NET-S (V+)
3	NET-C (V-)
4	NET-H (CAN H)
5	NET-L (CAN L)



**MX150-Steckverbinder (Stecker, produktseitig) / MX150 connector (male, product side) / Connecteur MX150 (mâle, côté produit) / Conector MX150 (macho, lado producto) / Connettore MX150 (maschio, lato prodotto)**

**ACHTUNG:** Die freien Drähte vor Oxidation schützen.

**NOTICE:** protect free wires against oxidation.

**AVIS :** protéger les fils libres contre l'oxydation.

**AVVISO:** proteggere los hilos descubiertos de la oxidación.

**AVVISO:** proteggere dall'ossidazione i fili liberi.

Pin	Funktion	Farbe	Anmerkungen
1	Stromversorgung (+)	Rot	Externe Sicherung (5 A)
2	Masse	Schwarz	-
3	Alarmanausgang	Weiß	-
4	Frequenzeingang	Grün	Motordrehzahl
5	CAN L	Blau	SAE J1939
6	CAN H	Blau-weiß	SAE J1939
7	Zündung	Gelb	-
8	Analogeingang: 0-400 Ω	Grau	Füllstand Kraftstoff
9	Analogeingang: 0-400 Ω	Braun	Trimm
10	Beleuchtung	Orange	-
11	Analogeingang: 4-20 mA	Blau	Frischwasser
12	Analogeingang: 4-20 mA	Violett	Schmutzwasser

Pin	Function	Color	Notes
1	Power (+)	Red	5 A external fuse
2	GND	Black	-
3	Alarm output	White	-
4	Frequency input	Green	Motor rpm
5	CAN L	Blue	SAE J1939
6	CAN H	Blue-white	SAE J1939
7	Ignition	Yellow	-
8	Analog input: 0-400 Ω	Gray	Fuel level
9	Analog input: 0-400 Ω	Brown	Trim
10	Illumination	Orange	-
11	Analog input: 4-20 mA	Light blue	Fresh water
12	Analog input: 4-20 mA	Purple	Waste water

Broche	Fonction	Couleur	Remarques
1	Alimentation (+)	Rouge	Fusible externe de 5 A
2	Terre (GND)	Noir	-
3	Sortie alarme	Blanc	-
4	Entrée de fréquence	Vert	Régime moteur
5	CAN L	Bleu	SAE J1939
6	CAN H	Bleu-blanc	SAE J1939
7	Allumage	Jaune	-
8	Entrée analogique: 0-400 Ω	Gris	Niveau de carburant
9	Entrée analogique: 0-400 Ω	Marron	Assiette
10	Éclairage	Orange	-
11	Entrée analogique: 4-20 mA	Bleu ciel	Eaux blanches
12	Entrée analogique: 4-20 mA	Violet	Eaux usées

Pin	Función	Color	Notas
1	Alimentación (+)	Rojo	Fusible externo de 5 A
2	GND	Negro	-
3	Salida alarma	Bianco	-
4	Ingresso in frequenza	Verde	Revoluciones motor
5	CAN L	Azul	SAE J1939
6	CAN H	Azul-bianco	SAE J1939
7	Encendido	Amarillo	-
8	Entrada analógica: 0-400 Ω	Gris	Nivel de carburante
9	Entrada analógica: 0-400 Ω	Marrón	Asiento
10	Illuminazione	Naranja	-
11	Entrada analógica: 4-20 mA	Azul claro	Aguas blancas
12	Entrada analógica: 4-20 mA	Violeta	Aguas negras

Pin	Funzione	Colore	Note
1	Alimentazione (+)	Rosso	Fusibile esterno da 5 A
2	GND	Nero	-
3	Uscita allarme	Bianco	-
4	Ingresso in frequenza	Verde	Giri motore
5	CAN L	Blu	SAE J1939
6	CAN H	Blu-bianco	SAE J1939
7	Accensione	Giallo	-
8	Ingresso analogico: 0-400 Ω	Grigio	Livello carburante
9	Ingresso analogico: 0-400 Ω	Marrone	Trim
10	Illuminazione	Arancione	-
11	Ingresso analogico: 4-20 mA	Azzurro	Acque chiare
12	Ingresso analogico: 4-20 mA	Viola	Acque scure

